



# FUJIFILM

BL00004742-100

TIẾNG VIỆT

ỐNG KÍNH FUJINON  
XF100-400mmF4.5-5.6 R LM OIS WR



## Hướng Dẫn Sử Dụng

---

■ Xem thêm thông tin trên trang web tại địa chỉ:

<http://fujifilm-vietnam.vn/ho-tro/huong-dan-su-dung/>



## Chỉ Dẫn An Toàn

**Đọc kỹ ghi chú sau  
trước khi dùng**






### Ghi Chú Về An Toàn

Cảm ơn quý khách đã mua sản phẩm này. Khi cần kiểm định, sửa chữa hay kiểm tra bên trong, vui lòng liên hệ đại lý của Fujifilm.





- Bảo đảm sử dụng ống kính đúng cách. Đọc chỉ dẫn an toàn và hướng dẫn máy ảnh cẩn thận trước khi dùng.
- cất giữ tài liệu này cẩn thận sau khi đọc.

### Biểu Tượng Trong Tài Liệu

Các biểu tượng dưới đây được dùng trong tài liệu để thông báo mức độ nguy hiểm hoặc tình trạng hư hỏng có thể xảy ra. Bỏ qua các thông báo này có thể gây hư hại cho máy ảnh do dùng sai.




 <b>CẢNH BÁO</b>	Biểu tượng chỉ trường hợp nghiêm trọng hoặc nguy hiểm đến tính mạng nếu bỏ qua thông tin này.
 <b>THẬN TRỌNG</b>	Biểu tượng chỉ trường hợp thương vong đến cả nhân hoặc hư hỏng vật liệu nếu bỏ qua thông tin này.
	Biểu tượng hình tam giác chỉ thông tin cần chú ý (quan trọng).
	Biểu tượng hình tròn có đường chéo chỉ hành động bị cấm.
	Biểu tượng hình tròn đen có dấu than chỉ hành động phải thực hiện ("Yêu cầu").




Biểu tượng dưới đây liên quan đến các chỉ dẫn để theo dõi.







 <b>CẢNH BÁO</b>	
 <i>Không dùng trong phòng tắm hay vòi sen</i>	<b><u>Không nhúng hoặc để gần nước.</u></b> Bỏ qua cảnh báo này có thể gây cháy hoặc bị giật điện.
 <i>Không được tháo rời</i>	<b><u>Không được tháo rời hay mở phần vỏ.</u></b> Bỏ qua cảnh báo này có thể gây cháy, bị giật điện hoặc thương tổn do thiết bị hoạt động sai
 <i>Không chạm vào bộ phận bên trong</i>	<b><u>Khi phần vỏ bị vỡ do rơi hoặc gặp sự cố khác, không được chạm bên trong.</u></b> Bỏ qua cảnh báo này có thể bị điện giật hay thương tổn gây bởi bộ phận hư hỏng bên trong. Tháo pin ra khỏi máy ảnh ngay lập tức, cẩn thận tránh tổn thương hay bị điện giật. Mang thiết bị đến nơi mua để được tư vấn sửa chữa.

**TIẾNG VIỆT**

**VN-1**

 <b>CẢNH BÁO</b>	
	<b><u>Không đặt trên bề mặt thiếu ổn định.</u></b> Thiết bị có thể bị rơi gây thương tổn.
	<b><u>Không được nhìn mắt trời xuyên ống kính hoặc khung ngắm máy ảnh.</u></b> Bỏ qua cảnh báo này có thể ảnh hưởng đến thị lực vĩnh viễn.

 <b>THẬN TRỌNG</b>	
	<b><u>Không để bên ngoài hay nơi ẩm ướt, nhiều khói bụi, độ ẩm cao hoặc đơ bản.</u></b> Bỏ qua cảnh báo có thể gây cháy hoặc bị điện giật.
	<b><u>Không đặt dưới ánh nắng hoặc những nơi có nhiệt độ cao như bên trong phương tiện lưu thông hoặc ánh nắng.</u></b> Bỏ qua cảnh báo có thể gây cháy.

 <b>THẬN TRỌNG</b>	
	<b><u>Đặt xa tầm tay trẻ em.</u></b> Thiết bị có thể gây thương tổn bản tay trẻ em.
	<b><u>Không cầm thiết bị khi tay ướt.</u></b> Bỏ qua cảnh báo này có thể bị điện giật.
	<b><u>Khi chụp ảnh ngược sáng, tránh mắt trời trong khung hình.</u></b> Ánh sáng mạnh của mặt trời khi hội tụ trong máy ảnh có thể gây cháy hay hư hỏng.
	<b><u>Khi không dùng thiết bị, gán nắp đậy phía trước và tránh để ở nơi có ánh sáng trực tiếp.</u></b> Ánh sáng hội tụ có thể gây cháy hay hư hỏng.
	<b><u>Không mang máy ảnh hoặc ống kính khi gán trên chân máy.</u></b> Thiết bị có thể bị rơi hoặc va đập vào đối tượng khác gây thương tổn.

#### **Dành Cho Khách Hàng ở Mỹ**

**Đã được kiểm tra đáp ứng các tiêu chuẩn FCC để SỬ DỤNG trong NHÀ HOẶC VĂN PHÒNG**

**Điều khoản FCC:** thiết bị tuân thủ các tiêu chuẩn trong phần 15 của luật FCC. Bao gồm hai điều kiện hoạt động sau: (1) thiết bị không gây nhiễu hại và (2) thiết bị phải chấp nhận bất kỳ ảnh hưởng nhiễu nhận được, bao gồm cả nhiễu có thể gây nên các hoạt động không mong muốn.

**THẬN TRỌNG:** thiết bị này đã được kiểm tra và tuân thủ các giới hạn của thiết bị kỹ thuật số Loại B, căn cứ theo Phần 15 của luật FCC. Những giới hạn này được thiết kế nhằm bảo vệ các nhiễu hại có thể được chấp nhận khi lắp đặt trong khu dân cư. Thiết bị có thể tạo ra hoặc phát ra năng lượng tần số vô tuyến. Nếu không được cài đặt và sử dụng theo đúng hướng dẫn, có thể gây nhiễu hại cho các liên lạc vô tuyến. Tuy nhiên, không bảo đảm nhiễu sẽ không xảy ra trong quá trình cài đặt cụ thể. Nếu thiết bị gây nhiễu hại cho đài phát thanh hoặc truyền hình, có thể xác định bằng cách tắt nguồn và mở lại thiết bị. Người dùng được khuyến khích tìm cách khắc phục nhiễu bằng các biện pháp sau đây:

- Đổi hướng hoặc di chuyển ăng-ten nhận sóng.
- Tăng khoảng cách giữa thiết bị này và thiết bị nhận sóng



VN-2

**TIẾNG VIỆT**

- Không cắm nguồn thiết bị và thiết bị nhận sóng chung ổ cắm điện hoặc ổ cắm ở gần nhau.
- Tham khảo ý kiến đại lý hoặc kỹ thuật viên phát thanh/truyền hình có kinh nghiệm để được giúp đỡ.
- Bất kỳ thay thế hay sửa đổi nào không được chấp nhận bởi các bên có trách nhiệm có thể làm vô hiệu quyền sử dụng thiết bị của người dùng.

**GHI CHÚ ĐẶC BIỆT:** liên quan đến phần 15 của luật FCC, sản phẩm phải dùng với các phụ kiện chỉ định bởi Fujifilm như cầu chì, cáp A/V, cáp USB và cáp nguồn.

#### **Dành Cho Khách Hàng ở Canada**

#### **CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)**

**CẢN TRỌNG:** máy kỹ thuật số Loại B tuân thủ tiêu chuẩn ICES-003 của Canada.

#### **CHỈ DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG**

- Đọc kỹ chỉ dẫn này.
- Giữ kỹ những chỉ dẫn.
- Chú ý tất cả cảnh báo.
- Làm theo chỉ dẫn.
- Không sử dụng thiết bị này gần nước (không tính sản phẩm chống thấm nước).
- Chỉ vệ sinh bằng vải khô.
- Không che các lỗ thoáng khí. Cài đặt theo chỉ dẫn hãng sản xuất.

- Không để gần các nguồn phát nhiệt như bộ tản nhiệt, bếp điện, lò, hoặc thiết bị khác (bao gồm bộ khuếch đại) toả nhiệt.

- Tránh dây dẫn điện bị dẫm lên hoặc bị rơi đặc biệt ở phần phích cắm. Bảo vệ dây nguồn bằng cách dùng ổ cắm ở nơi thuận tiện và dễ dàng tháo ra.
- Chỉ gắn và dùng phụ kiện được chỉ định bởi hãng sản xuất.
- Tháo khỏi ổ cắm điện khi có sét đánh hoặc không dùng trong thời gian dài.
- Tham khảo các dịch vụ cho những nhu cầu cá nhân. Những dịch vụ này sẽ cần thiết khi thiết bị gặp sự cố đến từ dây nguồn, đầu cắm, chất lỏng chảy vào trong, va đập bởi đối tượng khác, thiết bị đặt dưới mưa hay nơi ẩm ướt, hoặc thiết bị hoạt động không bình thường hay do bị rớt.

#### **Cách Huy Bỏ Thiết Bị Điện và Điện Tử Tại Nhà**

**Liên minh Châu Âu, Na Uy, Iceland và Liechtenstein:** biểu tượng kể bên được in trên sản phẩm, tài liệu hướng dẫn, phiếu bảo hành và / hoặc trên bao bì sản phẩm cho biết đây không phải là rác sinh hoạt. Thay vào đó cần đem đến điểm thu gom các thiết bị điện và điện tử để tái chế.



Bảo đảm sản phẩm này được xử lý đúng cách, giúp ngăn chặn những hậu quả tiêu cực có thể về môi trường và sức khỏe con người nếu không xử lý chất thải phù hợp cho sản phẩm này.

Việc tái sử dụng vật liệu sẽ giúp bảo tồn tài nguyên thiên nhiên. Để biết chi tiết thông tin về việc tái chế sản phẩm này, vui lòng liên hệ văn phòng thành phố, dịch vụ vệ sinh công cộng hoặc cửa hàng bán sản phẩm này.

**Quốc gia bên ngoài liên minh Châu Âu, Na Uy, Iceland và Liechtenstein:** nếu muốn bỏ sản phẩm này, bao gồm pin hay ắc quy, vui lòng liên hệ với chính quyền địa phương và yêu cầu chính xác việc xử lý.

## **Australian RCM**



## **TIẾNG VIỆT**

**VN-3**

## Trước Khi Sử Dụng

Một vài tính năng của ống kính có thể không dùng được với máy ảnh có phần mềm cơ sở (firmware) quá cũ. Bảo đảm, cập nhật phần mềm cơ sở mới nhất cho máy ảnh. Để biết cách làm, xem hướng dẫn sử dụng máy ảnh và cập nhật phần mềm cơ sở trên website theo địa chỉ dưới đây:

[http://www.fujifilm.com/support/digital\\_cameras/software/#firmware](http://www.fujifilm.com/support/digital_cameras/software/#firmware)

Nếu không có máy tính, có thể nhờ sự hỗ trợ từ nhà cung cấp dịch vụ có trong danh sách "Mạng lưới toàn cầu của FUJIFILM", được cung cấp kèm theo máy ảnh.

## Bảo Quản Thiết Bị

- Không được nắm loa che nắng khi muốn giữ hoặc cầm máy ảnh lên.
- Giữ phần tiếp xúc điện tử của ống kính sạch sẽ.
- Dùng dụng cụ thổi để làm sạch bụi hay sợi vải trên bề mặt ống kính hoặc kính lọc.

**VN-4**

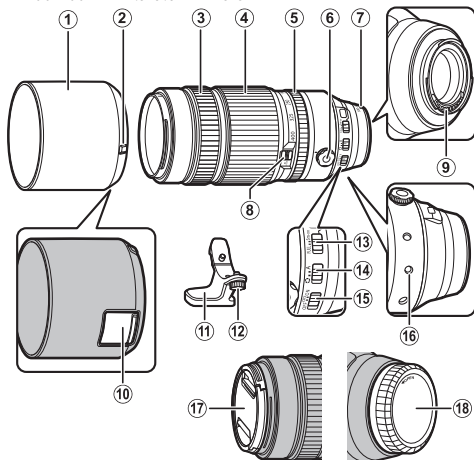
Để xoá vết ố hay dấu vân tay, dùng lượng nhỏ chất rửa ống kính chuyên dụng trên bông tăm hoặc loại giấy lau ống kính, nhẹ nhàng lau từ tâm theo vòng tròn đi ra ngoài. Cần thận không làm bẩn hay chạm tay vào bề mặt ống kính.

- Không được sử dụng dung môi hữu cơ như acetone hoặc benzen để lau ống kính.
- Khi không dùng ống kính, phải che ống kính lại bằng nắp đậy trước và sau.
- Giữ ống kính và phần đế gắn chân máy của ống kính mát mẻ, khô ráo để tránh nấm mốc và rỉ sét. Không đặt ống kính trực tiếp dưới ánh nắng mặt trời, dung môi hoá chất hoặc long nảo.
- Giữ ống kính khô ráo. Các bộ phận bên trong nếu bị rỉ sét có thể gây thiệt hại không thể khắc phục được, lau khô ống kính nếu bị mưa hoặc ướt
- Khi để ống kính ở nơi quá nóng có thể gây hư hỏng hoặc làm ống kính cong vênh. Tùy vào vị trí của máy ảnh và chân máy, khi xoay máy ảnh, tay giữ bán cầm máy có thể đụng ống kính hay đế gắn chân máy của ống kính.

**TIẾNG VIỆT**

## Bộ Phận Ống Kính

XF100-400mmF4.5-5.6 R LM OIS WR



- 1 Loa che nắng
- 2 Chốt tháo loa che nắng
- 3 Vòng chỉnh khoảng cách lấy nét
- 4 Vòng chỉnh tiêu cự
- 5 Vòng chỉnh khẩu
- 6 Vít khoá cổ chân máy
- 7 Điểm gắn ống kính vào ngàm (tiêu cự)
- 8 Nút khoá vòng chỉnh tiêu cự
- 9 Điểm giao tiếp điện tử
- 10 Phần hờ để chỉnh kính lọc
- 11 Đế chân
- 12 Vít khoá chân ống kính
- 13 Nút chọn phạm vi lấy nét
- 14 Nút chế độ chỉnh khẩu
- 15 Nút chỉnh chế độ giảm rung (OIS)
- 16 Lỗ định vị chân ống kính
- 17 Nắp đậy trước ống kính
- 18 Nắp đậy sau ống kính

◆ Ngàm ống kính có một roang cao su được thiết kế để chống bụi và tia nước. Roang này có thể thay thế miễn phí tại trung tâm dịch vụ của FUJIFILM.

**TIẾNG VIỆT**

**VN-5**

### Phụ kiện kèm theo

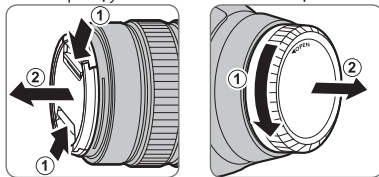
- Nắp đậy trước ống kính
- Nắp đậy sau ống kính
- Loa che nắng
- Vải bọc
- Đế chân của ống kính

### Cách gắn ống kính

Xem hướng dẫn sử dụng máy ảnh để biết cách gắn và tháo ống kính. Chú ý thiết bị này không tương thích với máy ảnh phim dùng ngàm X-mount.

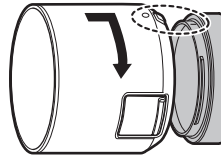
### Tháo nắp đậy

Tháo nắp đậy như hình minh họa.



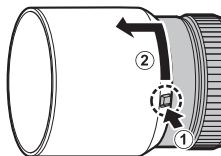
### Gắn loa che nắng

Loa che nắng khi gắn sẽ giảm bớt hiện tượng loé sáng và bảo vệ thành phần thấu kính ở phía trước.



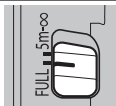
### Tháo loa che nắng

Để tháo loa che nắng, ấn giữ chốt khoá và xoay loa che nắng ngược chiều kim đồng hồ



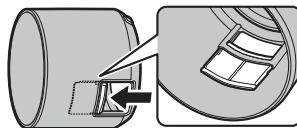
### Nút chỉnh phạm vi lấy nét

Áp dụng với chức năng lấy nét tự động. Chọn mục FULL để lấy nét trong tất cả phạm vi của ống kính, chọn 5m-∞ để tăng tốc độ lấy nét khi đối tượng cần chụp ở xa hơn 5m.

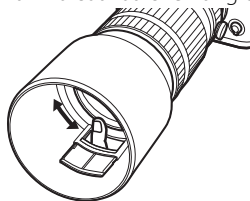


### Kính Lọc Phân Cực (Polarizing)

Để tiếp cận được kính lọc phân cực gắn trước ống kính, mở nắp che ra.



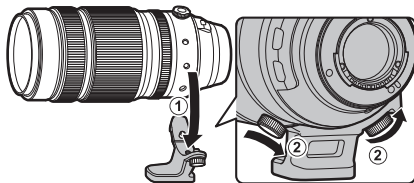
Có thể xoay kính lọc bằng cách đưa ngón tay vào phần hở của loa che nắng để chỉnh.





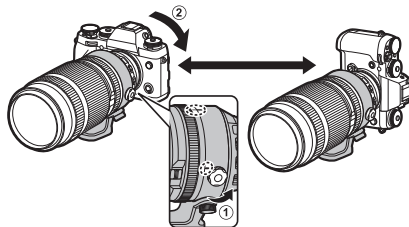
## Cách Lắp Phần Đế Gắn Chân Máy

Để lắp phần đế gắn chân máy của ống kính, sắp thẳng hàng điểm đánh dấu trên phần đế ứng với các vị trí đánh dấu trên ống kính và siết chặt ốc dưới phần đế.



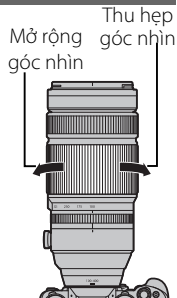
Để xoay máy ảnh từ vị trí nằm ngang sang vị trí máy dọc hoặc ngược lại mà không cần tháo chân máy, chỉ cần nới vít bên dưới phần đế lỏng ra và xoay.

① Đảm bảo vít được siết chặt để tránh máy ảnh xoay do vô tình.



## Chỉnh Tiêu Cự

Xoay vòng chỉnh tiêu cự sang trái để giảm kích thước trong chế độ khung ngắm hay mở rộng góc nhìn (tiêu cự ngắn). Hoặc xoay sang phải để tăng kích thước chủ đề trong khung ngắm hay thu hẹp góc nhìn (tiêu cự dài).



◆ Khi ống kính bị ướt, chỉnh vòng tiêu cự sẽ làm nước dễ dàng đi vào bên trong. Phải lau khô ống kính trước khi dùng.

## Giảm Rung Quang Học (OIS)

Để dùng chức năng giảm rung quang học, chuyển nút O.I.S. đến vị trí **ON**.

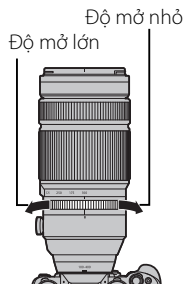


## Khẩu Độ

Để cài đặt khẩu độ tự động chuyển nút chế độ chỉnh khẩu đến vị trí **A**.



Hoặc muốn tự cài đặt khẩu độ bằng cách di chuyển nút trên đến vị trí **S** và xoay vòng khẩu độ. Xoay vòng này sang trái để tăng độ mở ống kính (chỉ số sau F-number nhỏ), hay sang phải để giảm độ mở ống kính (chỉ số sau F-number lớn).



## Thông Số Kỹ Thuật

Loại	<b>XF100-400mmF4.5-5.6 R LM OIS WR</b>
Cấu trúc ống kính	14 nhóm và 21 thành phần thấu kính (bao gồm 6 thấu kính tán xạ thấp và 3 thấu kính siêu tán xạ thấp)
Tiêu cự (theo tiêu chuẩn 35mm)	f=100–400 mm (152–609 mm)
Góc nhìn	16.2°–4.1°
Khẩu độ lớn nhất	f/4.5 - 5.6
Khẩu độ nhỏ nhất	f/22
Kiểm soát khẩu độ	
Số lá thép cửa điều sáng	9 (vùng mở dạng hình tròn)
Mức tinh chỉnh	VE 3 <sup>λ</sup> (15 nấc tinh chỉnh)
Phạm vi lấy nét gần nhất	<b>Tất cả phạm vi lấy nét:</b> 1.75m–vô cực <b>Phạm vi lấy nét giới hạn:</b> 5m–vô cực
Độ phóng đại tối đa	T: 0.19×
Kích thước: đường kính × chiều dài * (xấp xỉ)	Góc rộng nhất (W): ø 94.8 × 210.5 mm
* Khoảng cách tính từ ngàm gắn ống kính	Góc hẹp nhất (T): ø 94.8 × 270 mm
Trọng lượng (xấp xỉ)*	1375 g
* Không có nắp đậy, loa che nắng và phần đế gắn chân máy	
Kích thước kính lọc	ø77 mm

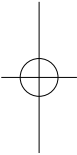
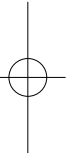
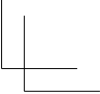
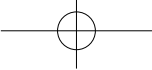
① Thông số kỹ thuật và hình dạng bên ngoài có thể thay đổi do những cải tiến mà không cần báo trước.

② Do cấu trúc của ống kính, chỉ báo hiển thị rõ nét trên máy ảnh trong một vài trường hợp có thể khác với khoảng cách thực tế. Thông tin khoảng cách chỉ mang tính tham khảo.

❖ Ống kính sử dụng mô tơ định tuyến cho phép tự động lấy nét nhanh và chính xác, nhưng vẫn duy trì được chất lượng hình ảnh cao nhất. Khi tắt nguồn máy ảnh, lúc tháo ống kính hoặc khi kích hoạt chức năng xem ảnh, có thể nghe thấy tiếng động và rung nhẹ do bởi nam châm của mô tơ định tuyến đang thả ra. Đây là điều bình thường và không gây bất kỳ ảnh hưởng tiêu cực nào đến chất lượng hình ảnh hoặc hiệu suất ống kính.

**VN-10**

**TIẾNG VIỆT**



富士フイルム株式会社

〒 107-0052 東京都港区赤坂 9 丁目 7 番 3 号

**FUJIFILM Corporation**

7-3, AKASAKA 9-CHOME, MINATO-KU, TOKYO  
107-0052, JAPAN

